

PD-ABH-379
85567



U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT

**CONFORMED
COPY**

A.I.D. Project Grant No. 263-0211
LOAN AND GRANT AGREEMENTS
FM/CAR/OPA, ROOM 603, SA-2
FM/CMP, ROOM 703, SA-2
NE DESK OFFICER, (SEE ATTACHED)
✓ PPC/CDIE/DI, ROOM 209, SA-18
GC/NE
PROJECT OFFICER
FILE

FIRST AMENDMENT

TO THE

PROJECT GRANT AGREEMENT

BETWEEN THE

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

AND THE

UNITED STATES OF AMERICA

FOR

UNIVERSITY LINKAGES II

017 95
Dated:

FUNDS RESERVED	
App. 72-113/41037	Res. No. P930934
ECCC	RP: NES3-93-23263-EG13
Off. Code 802	Amount \$ 2,000,000.00
Agmt Code 444470029	Acc. Basis
Obl. Str. Dt. 09/23/93	Obl. End Dt. 09/30/96
BY HA B & A	MACS Date 09/21/93

First Amendment, dated _____ to the Project Grant Agreement, dated September 30, 1991 between the Arab Republic of Egypt ("Grantee") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") for University Linkages II.

SECTION 1. The Project Grant Agreement, is hereby amended as follows:

A. Section 3.1, The Grant, is amended by deleting "Five Million United States ('U.S.') Dollars (\$5,000,000)" and by substituting therefor "Seven Million United States ('U.S.') Dollars (\$7,000,000)".

B. Section 3.3(a) is amended by deleting "September 30, 1997" and substituting "September 30, 1996" therefor.

C. Section 5.5(b) shall be deleted and following Section 5.5(b) substituted therefor:

"Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, linkage grants made to end-users that do not satisfy the Principal Private Sector Criterion, i.e., those having public sector and governmental end-users, should not exceed 30% of total grant funds awarded."

D. Section 5.5(d) shall be deleted and the following Section 5.5(d) substituted therefor:

"Not less than \$5 million will be set-aside for concept papers, seed-grants, and grant awards for linkages between Egyptian universities and Historically Black Colleges and Universities (HBCUs)."

E. Section 5.5(f) shall be deleted and the following Section 5.5(f) substituted therefor:

"End-users shall share in the local costs of the research. The FRCU shall apply this cost sharing requirement on all accepted proposals and shall ensure that it is fulfilled for all

linkage grants under implementation. In-kind contributions can substitute for cash contribution wherever the need arises. Projects with cash contributions will be accorded a higher priority for funding."

F. The Project Description, Annex I to the Project Agreement, shall be deleted and the Project Description, including the Illustrative Financial Plan (TABLE 1) and Government of Egypt and End-Users Contribution (TABLE 2) attached hereto, substituted therefor as new Annex I.

G. Section B.5 of the Project Grant Standard Provisions (Annex II) is deleted in its entirety and replaced by the following:

SECTION B.5. Reports, Accounting Records, Audits, Inspections.

(a) The Grantee shall furnish A.I.D. such information and reports relating to the Project and to this Agreement as A.I.D. may reasonably request.

(b) The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under the Grant, the receipt and use of goods and services acquired under the Grant, the costs of the Project supplied from other sources, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Project toward completion ("Project books and records"). At the Grantee's option, with approval by A.I.D., Project books and records shall be maintained in accordance with one of the following methods: (1) generally accepted accounting principles prevailing in the United States, (2) generally accepted accounting principles prevailing in the country of the Grantee, (3) accounting principles prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (4) such other accounting principles as the Parties may agree to in writing. Project books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by A.I.D.

(c) If \$25,000 or more is disbursed directly to the Grantee in any one calendar year under the Grant, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial

audits made of the funds disbursed to the Grantee under the Grant in accordance with the following terms:

(1) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the A.I.D. Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines."

(2) An audit of the funds provided under the Grant shall be conducted for each fiscal year of the Grantee. The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Grant are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in paragraph (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than one year after the close of the Grantee's fiscal year.

(d) The Grantee shall submit an audit report to A.I.D. within 30 days after completion of each audit arranged for by the Grantee in accordance with this section. The A.I.D. Inspector General will review each report to determine whether it complies with the audit requirements of this Agreement. Subject to A.I.D. approval, costs of audits performed in accordance with the terms of this section may be charged to the Grant. In cases of continued inability or unwillingness to have an audit performed in accordance with the terms of this section, A.I.D. will consider appropriate sanctions, which include suspension of all or a portion of disbursements until the audit is satisfactorily completed or A.I.D. performs its own audit.

(e) The Grantee shall submit to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D., a plan by which the Grantee will ensure that funds made available to subrecipients that receive \$25,000 or more in any one calendar year under the Grant are audited in accordance with this Agreement. The plan should describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities with respect to any subrecipient to which this section applies. Such audit responsibilities with respect to subrecipients may be satisfied by relying on independent audits of the subrecipients or on appropriate procedures performed by the internal audit or program staff of the Grantee, by expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts, or by a combination of these procedures. The plan should identify the funds made available to subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a nonprofit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for profit contractor organized in the United States that has a direct contract with A.I.D. is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private

4

voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from A.I.D. is required to arrange for its own audits; and a host country contractor should be audited by the cognizant Grantee contracting agency). The Grantee shall ensure that appropriate corrective actions are taken on the recommendations contained in the subrecipients' audit reports; consider whether subrecipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

(f) A.I.D. may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Grant or other resources available to A.I.D. for this purpose. The Grantee shall afford authorized representatives of A.I.D. the opportunity at all reasonable times to audit or inspect the Project, the utilization of goods and services financed by A.I.D., and books, records and other documents relating to the Project and the Grant.

SECTION 2. Ratification. The Grantee shall take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Amendment and shall notify A.I.D. as promptly as possible of the fact of such ratification.

SECTION 3. This First Amendment is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will prevail.

SECTION 4. This First Amendment to the Project Grant Agreement shall enter into force when signed by both parties.

SECTION 5. Except as specifically amended hereby, the Project Grant Agreement, dated September 30, 1991 shall remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

BY : M. W. Makramallah

NAME : Dr. Maurice Makramallah

TITLE: Minister of State for International Cooperation

BY : Dr. Hassan Selim

NAME : Dr. Hassan Selim

TITLE: Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

UNITED STATES OF AMERICA

BY : Robert H. Pelletreau

NAME : Robert H. Pelletreau

TITLE: American Ambassador

BY : Henry W. Bassford

NAME : Henry W. Bassford

TITLE: Director USAID/Egypt

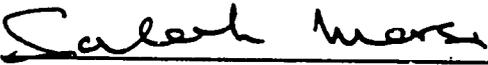
Implementing Organizations

In acknowledgement of the foregoing Agreement, representatives of the implementing organizations have subscribed their names:

BY : 

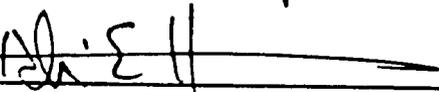
NAME : Dr. Hussein Kamel Baha' El Din

TITLE: Minister of Education

BY : 

NAME : Dr. Salah El Din Morsi Mohamed

TITLE: General Director of
Foreign Relations Coordination Unit
Secretary General of the
Supreme Council of Universities

BY : 

NAME : Alei El Din Hilal El Dessouky

TITLE: Executive Director
Foreign Relations Coordination Unit
Supreme Council of Universities

I. Project Description:

The University Linkages II Project (ULP/II) is a follow-on to the University Linkages I Project (ULP/I) which was initiated in 1980.

A. Project Purpose.

The project purpose is to increase the contribution of Egyptian universities to the solution of **Egypt's development** problems.

The project will address development problems through applied research by establishing three-party linkages between the Egyptian university and end-user on the one hand (external linkage); and between the Egyptian university and the assisting institutions (US university) on the other (internal linkage) so that the latter will support the former. End-users are private and public organizations which have identified development problems that require solution. The use of applied research is end-user driven in terms of problem identification, research objectives and methodological approach.

This five year project will finance three types of research grants: micro, mini and maxi-linkages which represent a flexible categorization of research activities into small, medium and large grants.

The major output of the project will be the completion of approximately 60 applied research activities. The following conditions are expected to exist at the end of the project:

- Research results are utilized by sixty end-users to solve development problems;
- Approximately 600 Egyptian university researchers have increased their ability to plan and execute applied research;
- Strengthened relationships between Egyptian universities and end-users;
- The bases for longer-term relationships between U.S. and Egyptian universities established.

The project places increased emphasis on the development of, and assistance to, the private sector as the major source of economic growth in Egypt. A Principal Private Sector Criterion will be applied in grant selection to ensure adherence to this new emphasis.

Additional funding criteria for research proposals will be applied to enhance the Project's developmental impact. These criteria, in addition to the Principle Private Sector Criterion, include the following:

- 1) research must respond to specific end-user problems;

- 2) end-users must be actively involved throughout the process;
- 3) research proposals must have the potential for achieving tangible results in the short-term; and
- 4) proposals must present a multidisciplinary (especially economics) approach to problem solving.

B. Major Project Outputs.

The major project objectives are approximately 60 discrete collaborative research activities established between Egyptian and American universities. These include:

1. Thirty micro-linkage research projects completed over the Life Of-the-Project (LOP). The micro-grant (maximum limit of \$50,000 and one year) is basically for data collection and simple short-term research. The objective of a microlinkage is to select one issue within a specific problem area and to gain a better understanding of that issue through research and identification of a range of feasible solutions. It will finance preliminary investigations of the problem and may identify tentative solutions.

2. Thirty mini-linkage research projects completed over LOP. The mini-grant (maximum limit of \$400,000 and 4 years) supports more extensive problem-solving activities and involves considerable applied research to identify specific solutions to significant development problems. This type of grant will recommend feasible alternatives perhaps with the researchers collaborating with end-users to implement the solution at a pilot or demonstration level. The mini-grant will also require more extensive US university involvement than micro-grants.

3. Two maxi-linkage research projects completed over LOP. The maxi-grant (maximum limit of \$1,500,000 and 4 years) is the largest type of grant. These grants will support research addressed at a number of interrelated problems in a particular sector of the economy.

The allocation of resources for the mix of grants in advance of concept paper submissions is tentative. The mix of grants can be adjusted as necessary during the life of the project.

In addition to the sixty linkages up to 120 seed grants will be financed. These will provide modest funding to facilitate joint preparation of research proposals by Egyptian and U.S. universities.

II. THE RESEARCH PROCESS: HOW IT WILL WORK:

A. Research Problem Areas

The project focuses on two broad problem areas: sector specific problems and the private sector. Examples of these sector specific problem areas are: industry; energy; pollution prevention and environmental studies; education and human resources development; infrastructure; and agriculture.

B. Research Proposal Selection

1. Research Topic Identification

To be eligible for financing under ULP II, research proposals must address development problems for which an end-user has requested applied research and has agreed to share the cost. An end-user may submit a research problem and ask the FRCU to seek qualified university staff willing to undertake the activities needed. Egyptian faculty may also seek end-users provided that the end-user will commit to cost-sharing.

2. Guidelines for Proposals

The project will solicit short concept papers for micro- and mini-grants to identify the research problem and provide other information needed for review and selection. It will also solicit expanded concept papers for maxi-grants which should contain more detail on planned activities. Successful concept papers will be expanded as proposals to complete a two step selection process.

In the evaluation of concept papers and proposals two broad guidelines will prevail. First, the research is directed to a specified Egyptian development problem and is compatible with, the economic reform policy declared by the GOE. e.g.. enhancing the growth of the private sector. Second, the grant will increase the capability of university researchers to do applied research as it relates to economic growth.

To operationalize the project emphasis on encouraging the growth and development of the private sector, the Principle Private Sector Criterion mentioned above applies to all proposals. Specifically, in reviewing proposals and making grant awards, the FRCU will give higher priority to proposals involving private sector end-users than to those involving public sector companies or governmental end-users. For public sector companies the FRCU will give higher priority to proposals from those end-users who have definite reform and privatization plans and to proposals that demonstrate (to the FRCU and USAID) how they promote private sector growth or assist economic restructuring and liberalization efforts.

The FRCU will be required to give explicit evidence of satisfying this Principal Criterion.

Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, linkage grants made to end-users that do not satisfy the Principal Private Sector Criterion, i.e., those having public sector and governmental end-users, should not exceed 30% of total grant funds awarded.

USAID will review FRCU's adherence to this criterion annually. Continued funding to grants made by the FRCU will be contingent on FRCU's adherence to this criterion in its grant award process.

The following additional criteria will be applied to help ensure: proper research design and selection; active and increased end-user participation; attention to developmental considerations; and improved linkages with US universities.

a) An acceptable proposal should present a multi-disciplinary approach appropriate to the research problem. Mono-disciplinary proposals, focusing only on the technical aspects of a problem but failing to deal satisfactorily with the cost/benefit implications of the recommended technological choices will not qualify for funding. Other interdisciplinary inputs, e.g., rural sociology and labor analysis, should also be included where relevant.

b) The proposed projects should have **one or more** of the following economic objectives:

i) employment generation;

ii) improved economic efficiency (e.g., higher value added, higher productivity, cost saving);

iii) net saving of foreign currency;

iv) export promotion of commodities for which Egypt has a comparative advantage;

v) quality improvement of existing products;

vi) economic use of unutilized resources (e.g., land reclamation, fish and marine resources);

vii) reduction of negative externalities (pollution);

viii) support of linkages with economically viable industries or companies especially those in which Egypt has a comparative advantage;

ix) inclusion of commodities or services that are most needed or consumed by low income groups (in order to have a positive impact on income distribution).

c) The proposed research responds to specific end-user problems.

d) The proposed research involves significant participation of the end-user. Joint participation should include the problem definition, establishment of research targets and cost sharing. Maximum private sector end-user involvement will raise the priority of proposals submitted.

e) In cases where it is not reasonable to expect the participation of the ultimate end-user (e.g. education projects where the ultimate beneficiary is the student population), the proposal has to demonstrate that the intermediate end-user (e.g., the MOE) has sufficient interest and capacity to disseminate results to the ultimate end-user.

f) End-user cost-sharing is a necessary condition. End-users shall share in the local costs of the research. The FRCU shall apply this cost sharing requirement on all accepted proposals and shall ensure that it is fulfilled for all linkage grants under implementation. In-kind contributions can substitute for cash contributions wherever the need arises. A significant level of cost sharing (especially cash) will be considered a favorable aspect of submitted proposals and enhance their chances of being funded.

g) The proposed research has the potential for achieving tangible results in a short-term commensurate with the grant duration (e.g., 1 year for micro, and 2, 3, or 4 years for the various types of minis) agreed upon by the end-user.

h) The identified US counterpart university and principal investigator have participated in the project design as evidenced by a signed ratification of the research plan and a binding commitment for their services.

i) There is evidence of an effort to establish a longer and broader commitment between the Egyptian and U.S. universities. For example, this might be identification of other research projects related to the one being proposed or curricular or organizational improvements.

j) The grant avoids overlap with other USAID-funded research or prior Egyptian research.

k) Without unduly impeding the utilization of the results of work conducted under the Project, the FRCU shall establish procedures acceptable to A.I.D. for reasonably protecting the intellectual property rights of the Egyptian and U.S. researchers in work conducted under the Project.

3. End-User Contribution

All end-users will contribute to the cost of carrying out research. The average contribution will increase from 35% of local currency in the first year of grant awards (i.e., 1993) to 50% in 1996. In-kind contributions will be allowed to substitute for cash-contributions

whenever the need arises.

4. Locator/Facilitator Service

ULP II will establish a Locator service through an AID direct contract with a minority-owned firm to facilitate contact on an as needed basis between US and Egyptian researchers in order to develop research proposals. The contractor providing the Locator/Facilitator Service will employ experts in those research areas receiving the most attention who will review the technical and scientific merit of the concept papers and relay their judgements to the FRCU. The service will identify capable U.S. institutions and provide researchers with approved concept papers. The interest and potential availability of several US candidates will be established by the Locator with details (affiliation, education, research experience, published papers, etc.) for these candidates supplied to the Egyptian principal investigator (PI) for his review and selection. The same contractor will provide short term technical assistance and Procurement Services Agent assistance to the FRCU.

5. Buy-In to AID Centrally Funded Project

Various strengthening grants and related centrally funded projects fund the development of broad linkages between US and overseas universities covering education, research and extension functions of the university. Such broad linkages can be used to develop Egyptian responses to end-user problems and may - if they meet this criteria, qualify for funding under ULP II through "buy-ins" to the centrally funded projects.

6. Special Considerations

i. HBCU Participation in ULP II

Linkages with the Historically Black Colleges and Universities (HBCU) in the US are a desired feature of ULP II. In addition to the general announcements about the project to be published during the Solicitation procedures, additional announcements and materials will be directed to the National Association for Equal Opportunities in Higher Education (NAFEO) and to the National Council of Negro Women (NCNW) for dissemination among the HBCUs. Tentatively 30 concept papers are expected to be assigned to HBCUs the first funding year and 40 the second year. The proposals resulting from HBCU collaboration will be reviewed according to the same proposal guidelines and funding criteria, as all other proposals. \$5 million will be reserved for linkages with HBCUs. This can mean several possible grant award combinations e.g., ten minis and one maxi, or more micros and minis but no maxi. USAID will monitor adherence to this set-aside throughout the LOP.

ii. Women In Development

To increase women's participation in the project, the Project Grant Agreement will include a covenant requiring that in the aggregate, at least 20% percent of project researchers will be women.

III. Project Management

A. Implementing Agency: The Foreign Relations Coordination Unit (FRCU) of the Supreme Council of Universities (SCU), will be the implementing agency. The FRCU will manage the grant development process and relationships between the two sets of universities.

The FRCU's responsibilities are summarized here as follows:

- a) Market university research capabilities to potential end-users and seek end-user involvement in the research process and grant funding;
- b) Announce, solicit and collect research proposals having special characteristics (funding criteria and guidelines) which address designated problem areas;
- c) Conduct development, technical and fiscal reviews and evaluations of proposals;
- d) Approve selected research submissions and fund seed grants or final grants as appropriate;
- e) Assist in the identification of capable, interested U.S. universities to collaborate in research design and grant execution;
- f) Procure equipment and arrange U.S. short-term professional exchange visits and research endeavours as requested by individual grants;
- g) Maintain accurate and accessible records of all proposal/grant actions and their current status;
- h) Make periodic grant performance reviews and take corrective actions as needed;
- i) Monitor and evaluate overall grant management performance providing progress and financial reports as required;
- j) Disseminate research results and encourage their further utilization;
- k) Conduct an assessment of the impact made by the research grants and of the benefits derived from Egyptian and U.S. collaboration;

l) Support external evaluations and assessments;

m) Manage the grants system in accordance with project requirements, e.g., observe the timely satisfaction of CP's and Covenants, monitor the HBCU set aside, and ensure that overall grant awards do not jeopardize this requirement. It will also ensure the accomplishment of the increased emphasis on private sector related to research; including the application of the private sector principal criterion.

n) Ensure adherence to the Covenant on Women in Development set forth in Section 5.5 of the Project Agreement.

o) Establish and maintain a data base, disaggregated by gender, on ongoing and new research activities and on participants to enable the assessment of project impact on all parties, especially the university research community.

The FRCU will conduct annual internal reviews to assess project and grant progress, as a basis for annual work plans and budgets, and subsequent funding requests to the USAID. These annual internal reviews will update and consolidate information obtained from semi-annual internal project reviews. The annual internal evaluations will include an analysis of increased Egyptian university applied research capability and compliance with baseline data inputs.

The FRCU will contract with a local accounting firm acceptable to USAID to conduct periodic audits of a significant sample of linkage grants. This sample has to include at least all maxis, five minis, and 3 micros annually. These audits will check on the adherence of linkage grants to grant guidelines and USAID regulations and procedures. The FRCU will include a summary of findings and recommendations of these grant audits in its periodic reports to USAID, as well as actions, to resolve any problems identified by such audits.

A major external evaluation will be conducted in FY 94 by U.S. and Egyptian consultants to assess progress toward project objectives.

IV. Summary Financial Plan:

The AID contribution is estimated at \$15 million. It includes financing for approximately 130 person years (PY) of research by Egyptian research teams (faculty members and graduate students); 180 person months (PM) of short-term technical assistance to assist with the various research activities; 4 PY of long-term technical assistance to assist with the maxi linkages; equipment and supplies; and evaluations and audits. The technical assistance consists of U.S. university research services and consultations. The budget for any particular linkage grant will represent a balanced allocation of resources between the Egyptian and U.S. universities participating

in the linkage. For non-HBCU linkages this condition might be relaxed to allow a 60/40 allocation of funds between the Egyptian and U.S. universities respectively. Linkages with HBCUs will adhere to a 50/50 allocation of resources.

\$5 million will be set-aside for activities between Egyptian universities and Historically Black Colleges and Universities (HBCUs). Short-term technical assistance for linkages under the set-aside will be provided by the National Association for Equal Opportunity in Higher Education (NAFEO) and the National Council for Negro Women (NCNW) under a grant from USAID.

The GOE and public and private end-user contributions is estimated at LE 10,200,000 in-cash (equivalent to \$3.1 million), in addition to in-kind contributions like the provision of laboratory and other research facilities for the conduct of the research. The cash contribution will finance (1) the administration of the project by the Foreign Relations Coordination Unit (FRCU), and (2) the fraction of local currency costs paid by end-users as match funding (cost-share). The in-kind contribution includes facilities, materials and utilities. The end-user cash-contributions may be substituted by in-kind contributions whenever the need arises.

TABLE (1)
UNIVERSITY LINKAGES II 263-0211
ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN
USAID GRANT
(\$000)

	Obligations To Date			FY93 Obligation			Cumulative Obligations Including FY93			LOP Budget		
	FX	\$LC	TOTAL	FX	\$LC	TOTAL	FX	\$LC	TOTAL	FX	\$LC	TOTAL
EGYP. RES. TEAMS (RES. SERVICES)		750	750	0	365	365		1,115	1,115		2,308	2,308
SHORT-TERM TA (US RES. SERVICES)	1,400		1,400	680	0	680	2,080		2,080	5,710		5,710
RES. ENDEAVOURS/ EXCH. VISITS	500		500	240	0	240	740		740	1,974		1,974
LONG-TERM TA (US RES. SERVICES)	250		250	120	0	120	370		370	821		821
EQUIP. & SUPPLIES	400	300	700	190	140	330	590	440	1,030	1,320	784	2,104
SEED GRANTS	500		500	96	0	96	596		596	596		596
LOCATOR/FACILITATOR SERVICES & FRCU ST-TA	592		592	0	0	0	592		592	592		592
EVALUATIONS	20		20	0	0	0	20		20	90	10	100
INFORMATION DISSEMINATION/ WORKSHOPS & SEMINARS	30	30	60	50	50	100	80	80	160	80	80	160
AUDITS & ASSESSMENTS	15	15	30	0	0	0	15	15	30	20	15	35
CONTINGENCY	120	78	198	(20)	89	69	100	167	267	400	200	600
TOTAL	3,827	1,173	5,000	1,356	644	2,000	5,183	1,817	7,000	11,603	3,397	15,000

Table (2)
Government of Egypt and End-Users
Contributions
(LE000)

	PROJECT BUDGET TO DATE			GOE & END USER CONTRIBUTION [THIS AMENDMENT]			LIFE OF PROJECT		
	GOE	END- USER	TOTAL	GOE	END- USER	TOTAL	GOE	END- USER	TOTAL
FRCU Administration	600		600	380		380	2,100		2,100
Egyptian Research Teams	1,022*	2,380	3,402	1,022*	2,380	3,402	2,055*	4,795	6,850
	1,622	2,380	4,002	1,402	2,380	3,782	4,155	4,795	8,950

- Total Host Country Contribution is \$2,800 million (LE 3.2/\$).
- In-Kind-Contributions could substitute for cash contributions whenever the need arises.
- * 30% of the End-User contribution is from the GOE since up to 30% of the research projects will be with governmental end-users as authorized under PIL # 5. Similar to the other end-user contributions, in-kind contributions could substitute for cash contributions when the need arises.

مشروع الوكالة الامريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ٢١١

التعديل الاول

لاتفاقية منحة مشروع الربط بين الجامعات

(مرحلة ثانية)

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الامريكية

و - يحذف وصف المشروع بالملحق رقم (١) في الاتفاقية الاصلية ويحل محله وصف المشروع الجديد بالملحق رقم (١) متضمنا الخطة المالية التوضيحية (جدول ١) ومساهمة الحكومة العمومية والمستفيدين النهائيين في المشروع (جدول ٢) .

ز - يحذف بند ب - هـ من ملحق الشروط النمطية بالاتفاقية الاصلية (ملحق ٢) بالكامل ويحل محله البند الجديد (ب - هـ) كما يلي :-
بند ب - هـ التقارير والسجلات المحاسبية والمراجعة والفحص :

١ - يزود الممنوح الوكالة الامريكية بالمعلومات والتقارير المتعلقة بالمشروع الممول من هذه الاتفاقية بحسب ماتطلبه الوكالة .

ب - يقوم الممنوح بمتابعة الاحتفاظ بالدفاتر المحاسبية والتقارير والمستندات وأية بيانات أخرى تتعلق بالمشروع الممول من هذه الاتفاقية بطريقة مقبولة توضح بجلاء ضمن ماتوضه من أمور أخرى كافة التكاليف الناشئة عن تنفيذ هذه المنحة وكذلك تلقى واستخدام السلع والخدمات المطلوبة لهذه الانتفاضة وايضا تكاليف المشروع الممولة من مصادر أخرى وطبيعة ونطاق طلبات الموردين المحتمل اختيارهم للخدمات المتحمل عليها المطلوبة وأسس ترسية العقود وأوامر التشغيل والتقدم بعقد عامة نحو الانتفاضة من المشروع (دفاتر وسجلات المشروع) .

- وفقا لاختيار الممنوح وبموافقة الوكالة سوف يكون اماك دفاتر وسجلات المشروع وفقا لاحد الاساليب الآتية :-

(١) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في الولايات المتحدة الامريكية .

(٢) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في دولـة
الممنوح .

(٣) المبادئ المحاسبية التي تنص عليها اللجنة الدولية
لحسابات الموحدة (وهي مؤسسة فرعية تتبع الاتحاد
الدولي للمحاسبين) أو

(٤) المبادئ المحاسبية الأخرى كما قد يتفق عليها الاطراف كتابة .
سوف يحتفظ بسجلات ودفاتر المشروع لفترة ٣ سنوات على الأقل بعد
تاريخ آخر صرف تقوم به الوكالة .

ج - اذا تم صرف مبلغ ٢٥٠٠٠ دولار أو أكثر مباشرة للممنوح من هذه المنحة
في أي سنة مالية فان الممنوح مالم يتفق الاطراف على غير ذلك كتابة -
سيتم أداء المراجعات المالية للأموال التي تم صرفها للممنوح من هذه
المنحة وفقا للأحكام التالية :-

١- يقوم الممنوح باختيار مراجع مستقل بما يتفق مع المبادئ
الاساسية التي يتم التعاقد عليها بمعرفة الاطراف المتلقيـة
الاجنبية والمادرة عن طريق المفتش العام بالوكالة (المبادئ
الاساسية) وسوف تتم المراجعة بما يتفق مع هذه " المبادئ
الاساسية " .

٥٥

٢- في كل سنة مالية للممنوح سيتم القيام بمراجعة الأرصدة التي قدمت له من خلال المنحة وسوف تحدد المراجعة ما اذا كان استلام وانساق تلك الأموال المتاحة من المنحة يتم تقديمها وفقا للمبادئ المحاسبية الأساسية المقبولة بوجه عام والمتفق عليها في بند (ب) بعاليه ، وما اذا كان الممنوح قد امتثل لأحكام الاتفاقية ، وسيتم استكمال كل مراجعة في مدة لا تزيد عن سنة واحدة بعد اقفال السنة المالية للممنوح .

د - سيقدم الممنوح الى الوكالة تقرير المراجعة خلال ٣٠ يوم بعد استكمال كل مراجعة التزم بأدائها الممنوح وفقا لهذا البند وسيقوم مفتش عام بالوكالة بمراجعة كل تقرير لتحديد ما اذا كان يتمشى مع متطلبات المراجعة المنصوب عليها بهذه الاتفاقية . وبشرط موافقة الوكالة فان تكاليف المراجعات المؤداة وفقا لأحكام هذا البند يمكن أن تحمل على المنحة ، وفي حالات استمرار عدم المقدرة أو عدم الرغبة في القيام بالمراجعة وفقا لأحكام هذا البند فان الوكالة ستقوم بالنظر في العقوبات المناسبة التي تتضمن ارجاء لكل أو لجزء من المدفوعات وذلك حتى ينتى الانتهاء من المراجعة بطريقة مرضية أو أن يتم اداء المراجعة بمعرفة الوكالة .

هـ - سيقدم الممنوح الى الوكالة - بالشكل والمضمون الذي تقبله - خطة يضمن بمقتضاها أن الأرصدة التي اتيحت من المنحة للمتلقين الفرعيين - الذين يحملون في أي سنة ميلادية واحدة على مبلغ ٢٥٠٠٠ دولار أو أكثر ويتم مراجعة هذه الخطة وفقا لما تنص عليه هذه الاتفاقية . ولكي يقوم الممنوح بالوفاء بمسئوليات المراجعة فانه ينبغي لهذه الخطة أن تعف االمالبحر التي يتعين على الممنوح استخدامها وذلك فيما يتعلق بأي متلقى فرعي يطبق عليه هذا البند ويمكن استيفاء مسؤوليات المراجعة التي تتعلّق بالمتلقين الفرعيين عن طريق الاعتماد على المراجعات المستقلة للمتلقين الفرعيين . أو الاعتماد على الاجراءات المناسبة التي تؤدي عن المراجعين الداخليين او العاملين في المشروع من قبل الممنوح عن طريق التوسع في نطاق المراجعة المالية المستقلة التي يقوم بها الممنوح لتشمل اختبار حسابات المتلقين

الفرعيين او عن طريق الجمع بين هذين الاجراءين ، ينبغي أن تحدد في الخطة المذكورة الاموال التي اتاحت للمتقلين الفرعيين والتي سوف تشملها المراجعات المؤداة وفقا لاحكام مراجعات اخرى بما يفي بمسئوليات الممنوح في مراجعات الهيئة التي لا تهدف الى الربح والمؤسسة في الولايات المتحدة الأمريكية مطالبة بأن ترتب المراجعات الخاصة بها . أما بالنسبة للمقاول الذي يهدف الى الربح وتأسس في الولايات المتحدة الأمريكية وله عقد مباشر مع الوكالة فانه يتم مراجعته بمعرفة الوكالة المختصة . وبالنسبة للهيئة التطوعية الخاصة بالمؤسسة خارج الولايات المتحدة الأمريكية وتحمل على منحة مباشرة من الوكالة فانها تكون مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، وبالنسبة لمقاول الدولة المضيفة فانه ينبغي مراجعته بمعرفة الجهة المختصة الممنوحة التي يتعاقد معها) .

وسيقوم الممنوح بضمان اتخاذ الخطوات التمهيدية المناسبة وذلك بناء على التوصيات الواردة في تقارير مراجعة المتلقين الفرعيين ، مع الأخذ في الاعتبار ما اذا كانت المراجعات التي يقوم بها هؤلاء المتلقين الفرعيين تتطلب بالضرورة تعديل السجلات الخاصة بهم كما يطالب الممنوح كل متلقى فرعى بأن يسمح للمراجعين المستقلين بمراجعة السجلات والكشوف المالية عند الضرورة .

و - يمكن للوكالة بناء على اختيارها - القيام بالمراجعات المطلوبة في ظل المنحة بالنيابة عن الممنوح وذلك عن طريق استخدام الأرمدة المتاحة من المنحة أو من مصادر أخرى متاحة للوكالة لهذا الغرض ، ويقوم الممنوح بإتاحة الفرصة للممثلين السعوديين من الوكالة - في جميع الأوقات المناسبة - لمراجعة المشروع أو التفتيش عليه ، وعلى استخدام السلع والخدمات الممولة من الوكالة وعلى الدفاتر والسجلات والمستندات الأخرى التي تتعلق بالمشروع والمنحة .

بند ٢ - التمديد :

يتخذ الممنوح جميع الخطوات الضرورية لاستكمال كافة الاجراءات اللازمة للتمديد على هذا التعديل وتخطر الوكالسة في أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - حرر هذا التعديل باللغتين الانجليزية والعربية وفي حالة وجود غموض أو اختلاف بين النصين يرجح النص الانجليزي .

بند ٤ - يصبح هذا التعديل الأول لاتفاقية المنحة ساري المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

بند ٥ - فيما عدا ماتم تعديله بموجب هذا التعديل تظل اتفاقية المنحة الموقعة في تاريخ ٣٠ سبتمبر ١٩٩١ سارية المفعول ومحتفظة بكامل قوتها وأشارها القانونية .

واشهادا على ذلك فان جمهورية مصر العربية والولايات
المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل
بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن الولايات المتحدة الأمريكية



الاسم : روبرت . ه . بليترو

المسفير الأمريكى

عن جمهورية مصر العربية



الاسم : د / موريى مكرم الله

وزير الدولة للتعاون

الدولى



الاسم : هنرى . ه . باسفورد

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

القاهرة



الاسم : د / حسن سليم

رئيس قطاع التعاون

الاقتصادى مع الولايات

المتحدة الأمريكية

الهيئات المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقـع
ممثلوها عليها بأسمائهم .



وزارة التعليم

الاسم : د/ حسين كامل بهاء الدين

وزير التعليم

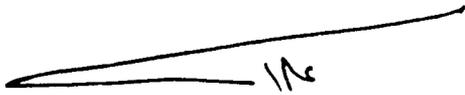
المجلس الأعلى للجامعات

وحدة تنسيق العلاقات الخارجية



الاسم : د/ صلاح الدين مرسى محمد

أمين المجلس الأعلى للجامعات



الاسم : علي الدين هلال الدسوقي

المدير التنفيذي - بوحدة تنسيق

العلاقات الخارجية - المجلس الأعلى للجامعات

" وصف المشروع "

تشكل المرحلة الثانية لمشروع ترابط الجامعات امتداد للمرحلة الاولى من المشروع والتي بدأت فى ١٩٨٠ .

أولا : هدف المشروع :-

يهدف المشروع الى زيادة مساهمة الجامعات المصرية فى حل مشكلات التنمية فى مصر. وسيعالج المشروع مشكلات التنمية عن طريق اجراء البحوث التطبيقية من خلال تكوين روابط ثلاثية بين الجامعات المصرية والجهات المستفيدة من ناحية (روابط خارجية) وبين الجامعات المصرية والمؤسسات المساعدة كالجامعات الامريكية من ناحية اخرى (روابط داخلية) بحيث تدعم الثانية الاولى . والجهات المستفيدة هى المنظمات العامة والخاصة التى تقوم بتحديد مشاكل التنمية التى تتطلب حسولا . وتوجه البحوث التطبيقية لخدمة الجهات المستفيدة وذلك فى كافة مراحلها من حيث التعريف بالمشكلة المراد حلها وتحديد أهداف البحث وطرق تنفيذه .

ويمول هذا المشروع والذى يستمر لمدة خمس سنوات ثلاثة أنواع من منح الابحاث وهى:-
مشاريع الروابط الصغيرة (الميكرو) والمشاريع المتوسطة (المينى) والمشاريع الشاملة (الماكس) وتمثل هذه الفئات من مشاريع الروابط تصنيف من لانشطة الابحاث التى منح صغيرة ومتوسطة وكبيرة .
وتتكون الحصيلة الرئيسية للمشروع من انجاز ٦٠ مشروع بحثى بحيث تتحقق الاهداف التالية فى نهاية المشروع :-

- تطبيق النتائج البحثية لدى نحو ٦٠ من الجهات المستفيدة لحل مشكلات التنمية .
- رفع الكفاءة البحثية لنحو ٦٠٠ باحث مصرى من الجامعات وذلك فى تخطيط وتنفيذ برامج البحوث التطبيقية .
- تقوية الروابط بين الجامعات المصرية والمستفيد الثانى .
- وضع أسس التعاون طويل المدى بين الجامعات المصرية والجامعات الامريكية .

ويركز المشروع على زيادة المجهودات لتنمية ومساعدة القطاع الخاص كركيزة أساسية للتنمية الاقتصادية فى مصر. وسيطبق معيار " القطاع الخاص " كمعيار رئيسى فى اختيار المشروعات لضمان تطبيق هذا المبدأ .

وبالإضافة الى معيار القطاع الخاص ، فإنه يتم تطبيق معايير أخرى عند اختيار المشروعات البحثية لضمان تحقيق أقصى أثر تنموي للبحوث ، وفقا لمايلى :-

- (١) أن يكون موضوع البحث ملبيا لمشكلة محددة لاحدى الجهات المستفيدة (المستخدمة)
- (٢) أن تكون الجهة المستفيدة (المستخدمة) مشتركة اشتركا ايجابية فى مختلف مراحل البحث المقترح .
- (٣) أن تحتوى المشروعات البحثية على امكانية الوصول الى نتائج ملموسة فى المدى القريب .
- (٤) أن يقدم المشروع البحثى المقترح منهاجا متكاملا لحل المشكلة المستهدفة بحيث يتضمن بصفة خاصة النواحي الاقتصادية .

النتائج الرئيسية للمشروع :-

يتكون النتائج الرئيسى المستهدف من المشروع من حوالى ٦٠ من أنشطة الابحاث المتميزة التى يتم اقامتها بالاشترار بين الجامعات المصرية والامريكية وذلك على النحو التالى :-

١- اتمام عدد ٣٠ مشروع بحثى صغير (ميكرو) على مدى عمر المشروع ويمول المشروع بمنحة صغيرة بحد أقصى خمسين ألف دولار ولمدة عام ويغطى المواضيع البحثية ذات المدة القصيرة وجمع البيانات ويعمل على اختيار أحد الجوانب فى مشكلة محدوده وتعميق الفهم لها وتحديد بعض الحلول المقترحة للمشكلة المستهدفة . ويتضمن ذلك تمويل الابحاث التمهيدية للمشكلة كما يمكن أن يشمل تحديد الحلول المؤقتة .

٢- اتمام عدد ٣٠ مشروع بحثى متوسط (مينى) على مدى عمر المشروع ويمول المشروع بمنحة متوسطة بحد أقصى ريمائة ألف دولار ولمدة أربع سنوات . ويركز المشروع المتوسط بشكل أكبر على الانشطة الخاصة بوضع حلول محددة للمشكلات التنموية الهامة من خلال الاعتماد على البحث التطبيقى بصورة أساسية . ويتضمن هذا النوع مسن المشاريع البحثية التعاون بين الفرق البحثية والجهات المستفيدة فى تنفيذ الحل المقترح على مستوى تجريبى أينما أمكن هذا . ويتطلب هذا النوع من المشاريع البحثية درجة أعلى من المشاركة من الجامعات الامريكية (مقارنة بالمشاركة المناظرة فى المشروعات المفسرة) .

٣- اتمام مشروعان من مشاريع الروابط الشاملة (ماكس) على مدى عمر المشروع .
ويعمول المشروع بحد أقصى ١١ مليون دولار ولمدة أربع سنوات ويخص هذا
النوع من المشاريع لدراسة عدد من المشاكل المتداخلة التي تخص أحد قطاعات
الاقتصاد القومي .

وحيث أن هذا التوزيع لأنواع المشروعات يسبق مرحلة تقديم المقترحات
البحثية فإنه بعد اقتراح مبدئي قابلا للتعديل حسب الحاجة خلال عمر المشروع .
ويعمول المشروع ١٢٠ منحة مبدئية اضافة الى الستين مشروع بحثي . وتونس
هذه المنح تمويل ملائم للمعرف على عمليات الاعداد اللازمة للمقترح البحثي
المشترك بين الجامعتين المصرية والأمريكية .

ثانياً: العملية البحثية كيفية عملها :

(١) مجالات المشاريع البحثية : يركز المشروع على مجالين رئيسيين :-

(١) مشاريع بحثية قطاعية مثل الصناعة والطاقة ومنع التلوث وحماية البيئة

والتعليم وتنمية الموارد البشرية والبنية الأساسية والزراعة .

(٢) مشروعات القطاع الخاص البحثية .

(ب) الاهتمامات المشروقات البحثية :

(١) تعيين الموضوعات البحثية: يجب - حتى تكون مقترحات الابحاث قابلة للتمويل طبقاً

لهذا المشروع - أن تعالج احدى مشكلات التنمية تلبي لرغبة احدى الجهات

المستفيدة والتي تبدى استعدادها للمشاركة في نفقات البحث ، ويمكن أن توجه

طلبات البحوث من الجهات المستفيدة الى الجهة المنفذه للمشروع والتي تقترح

احدى الفرق البحثية بالجامعات لتقوم بالمشروع أو يقدم الاقتراح البحثي

أصلاً من الفرق البحثية بالجامعات المصرية بالاشتراك مع الجهة المستفيدة

الملتزمة بالاشتراك في النفقات .

(٢) شروط المقترحات البحثية : يتلقى المشروع المقترحات البحثية المختصرة

للمشروعات الصغيرة والمتوسطة بحيث تتضمن تحديد المشكلة البحثية وأيضاً

معلومات أخرى لازمة لعملية المراجعة والاختيار ، كما يتلقى المشروع المقترحات البحثية المطولة للمشروعات الكبيرة والتي يجب أن تتضمن تفاصيل أكثر للانشطة المقترحة . وسوف يتم التوسع في المقترحات البحثية المختارة لتقدم كمقترحات نهائية لاتعام عملية الاختيار على مرحلتين .

وتخضع مراجعة الاقتراحات البحثية المبدئية لشريطين رئيسيين وهما :-

الأول ، أن تستهدف الفكرة المقترحة حل مشكلة تنموية ذات اهمية اقتصادية للبلاد . وتكون متوافقة مع سياسات الاصلاح الاقتصادي التي تنتهجها الحكومة المصرية مثل تشجيع وتنمية القطاع الخاص .

الثاني ، أن يعمل على زيادة كفاءة الباحثين الجامعيين في مجالات البحوث التطبيقية المتعلقة بالتنمية الاقتصادية .

ولتحقيق اتجاه المشروع لتشجيع تنمية القطاع الخاص يتم تطبيق شرط القطاع الخاص السابق ذكره على كافة المقترحات . بمايعنى أن وحدة تنسيق العلاقات الخارجية عند قيامها بمراجعة المقترحات وتنفيذ المنح تعطى أولوية للمشاريع البحثية التي يكون المستفيد النهائي فيها من القطاع الخاص .

وفيما يخص شركات القطاع العام سوف تعطى الوحدة الاولوية لتلك الشركات المستفيدة التي يكون لديها خطط واضحة للاصلاح وتطبيق نظام الخمسة وكذلك المقترحات البحثية ذات الأثر المباشر على نمو القطاع الخاص واعادة هيكلية الاعتماد ومسامي التحرر الاقتصادي .

ويتطلب المشروع من الجهة المنفذه ، وهي وحدة تنسيق العلاقات الخارجية بالمجلس الاعلى للجامعات أن تقدم دليل واضح على تنفيذها هذا الشرط لتمويل المشروعات البحثية .

فيما عدا ماتوافق عليه الوكالة خلاف ذلك كتابة ، فان مشروعات الرواسط التي لا يكون فيها المستفيد النهائي قطاع خاص (كأن يكون قطاع عام أو حكومى) يجب ألا تتعدى نسبة ٣٠٪ من اجمالى الاعتمادات المالية للمنحة المقدمة .

وسوف تراجع الوكالة مدى التزام وحدة تنسيق العلاقات الخارجية لهذا الشرط بصفة سنوية وسوف ترتبط استمرارية تمويل المنح المعدة بواسطة وحدة تنسيق العلاقات الخارجية بمدى التزام وحدة تنسيق العلاقات الخارجية بهذا الشرط في اجراءات تقديم المنحة .

وبالاضافة لهذا الشرط ، يتطلب المشروع تحقيق شروط التمويل التالية - لضمان التصميم البحثي الجيد واختيار أفضل المشاريع والمشاركة الفعالة والمتزايدة للجهات المستفيدة ومعالجة النواحي التنموية المختلفة وتقوية الروابط العلمية مع الجامعات الامريكية:-

أ - يجب أن يكون الاقتراح البحثي متعدد المعارف بمايناسب المشكلة المستهدفة وسوف تستبعد الاقتراحات البحثية أحادية التخصص والتي تركز على الناحية التكنولوجية للمثكلة دون الأخذ في الاعتبار المردود الاقتصادي للحلول التكنولوجية المقترحة . ويجب اعطاء اهمية للمعارف المتداخلة مثل علم الاجتماع الريفي او تحليل قوة العمل عندما يتطلب الامر ذلك .

ب - يجب أن يحقق المشروع المقترح هدف أو أكثر من الاهداف الاقتصادية التالية :-

- (١) خلق وزيادة فرص العمل .
- (٢) زيادة الكفاءة الاقتصادية (زيادة الانتاجية ، توفير النفقات ، زيادة القيمة المضافة) .
- (٣) توفير النقد الاجنبي .
- (٤) تشجيع الصادرات في المجالات التي تتمتع فيها مصر بمميزات بالمقارنة بـ
تدول أخرى .
- (٥) تحسين جودة الانتاج للملح المنتجة .
- (٦) الاستعمال الاقتصادي للمواد الغير مستخدمة (مثل استصلاح الاراضى والشروة السمكية والبحرية) .
- (٧) تقليل النتائج السلبية (التلوث) .
- (٨) تقوية الروابط مع الصناعات أو الشركات ذات الجدوى الاقتصادية والنسى تتميز فيها البلاد بمركز متميز .

32

(٩) معالجة مشاكل الخدمات والسلع الضرورية المستخدمة بكثرة لدى الطبقات ذات الدخل المنخفض (وذلك لتحقيق أكثر عدلا للدخل) .

- ج - يلبي البحث المقترح الاحتياج لحل مشاكل محددة للجهات المستفيدة .
- د - يتضمن البحث المقترح درجة عالية من مشاركة الجهة المستفيدة ويجب أن يتضمن ذلك المشاركة في تعريف المشكلة ، وتحديد أهداف البحث والمشاركة في نفقاته . وكلما زادت مشاركة القطاع الخاص كمستفيد نهائى فى المشروع البحثى كلما زادت أولويته فى التمويل .
- هـ - وفى الحالات التى يععب فيها مشاركة المستفيد النهائى (مثل التعليم حيث المستفيدون النهائيون هم الطلبة) فى هذه الحالات يشترط أن يوضح البحث المقدم مدى جدية واستعداد الجهة المستفيدة الوسيطة (مثلا وزارة التربية) لتوزيع وتطبيق نتائج البحث حتى تصل للمستفيد النهائى .
- و - تعتبر مشاركة المستفيد النهائى فى النفقات المحلية للبحث شرط أساسى . وسوف تطبق وحدة تنسيق العلاقات الخارجية هذا المطلب على كافة العروض المقبولة وسوف يكون عليها أن تؤكد أنه قد تم الالتزام بهذا الشرط لكل منح الروابط تحت التنفيذ . ويمكن للمساهمة العينية أن تحل محل المساهمة النقدية إذا ما ظهرت الحاجة الى ذلك وتبقى الأولوية للمشاريع التى يتزايد فيها قدر المساهمة فى النفقات وبمئة خاصة المساهمة النقدية .
- ز - يجب أن يكون الاطار الزمنى للبحث قابلا لتحقيق نتائج ملموسة فى مدة قصيرة متناسبة مع مدة المنحة (مثلا سنة واحدة للمشروع البحثى العفوى وستة اشهر او ثلاث أو اربع سنوات لكل اشكال المشروعات المتوسطة) ومع موافقة المستفيد النهائى على ذلك .
- ح - أن يشارك الجانب الأمريكى الجامعى فى التصميم البحثى بالتعاون مع الباحث الرئيسى للمشروع ويؤكد ذلك قيامها مما بالتوقيع على خطة البحث وذلك بالإضافة الى تعهدهما بتقديم خدماتهما .

- ط - العمل على ايجاد علاقة علمية عريضة وممتدة بين الجامعات المصرية والامريكية المشاركة . ومثال ذلك امكانية تحديد مشروعات بحثية اخرى مرتبطة بالمشروع المقترح أو تحسين المناهج والنظم .
- ى - أن لا يمثل البحث المقترح تكرارا لبحوث مصرية سبق تنفيذها أو لبحوث اخرى مماثلة تم تمويلها من قبل الوكالة .
- ك - أن تقوم الوحدة باعداد اجراءات مقبولة من الوكالة لحماية حقوق التأليف والنشر للباحثين المصريين والامريكيين العاملين بالمشروع بدون أن يترتب على ذلك اعاقا في غير محلها . من الاستفادة بنتائج أبحاث المشروع .

(٣) مشاركة المستفيد النهائى فى النفقات :-

يشارك جميع المستفيدين النهائيين فى نفقات البحث بنسبة تبدأ من ٣٥% بالعملة المحلية فى العام الاول وتزيد حتى تصل الى ٥٠% فى عام ١٩٩٦ ، ويمكن للمساهمة العينية أن تحل محل المساهمة النقدية كلما ظهرت الحاجة الى ذلك .

(٤) خدمات المعونة الفنية :

فى هذه المرحلة من المشروع سيتم انشاء خدمة للتنسيق من خلال عقد تبرمه الوكالة مباشرة مع شركة من "الشركات المملوكة للاقلييات" لتسهيل الاتصال كلما اقتضى الأمر ذلك بين الباحثين الامريكيين والمصريين لاجل اعداد مقترحات الابحاث وستقوم هذه الشركة المتعاقدة باستخدام عددا من الاساتذة والخبراء فى المجالات الرئيسية للابحاث . وذلك لمراجعة مقترحات البحوث المبدئية من ناحية جدارتها الفنية والعلمية والحكم عليها وابلغ ذلك الى وحدة تنسيق العلاقات الخارجية بالمجلس الاعلى للجامعات وتحديد المؤسسات الامريكية ذات الكفاءة وتقديم اقتراحات بالمشاركين المناسبين للمشاركة فى البحثية الموافق عليها . ويدخل فى هذه الخدمة تقدير مدى الاهمية والقدرات المتاحة للعديد من المرشحين الامريكيين ، وتفعيلات ذلك (تبعيتهم ، تعليمهم

خبرتهم في البحث ، السخ ٠٠٠) وتقديم المعلومات عن هؤلاء المرشحين
الامريكيين الى الباحثين .

كما تشمل هذه الخدمات تقديم الشركة بعض المعونة الفنية فميرة الامد للجبهة
المنفذه للمشروع بالاضافة الى مساعدتها كوكيل للمشتريات .

(٥) المشاركة في المشاريع المركزية :-

توجد بعض المشاريع الممولة من الفرع الرئيسي للوكالة الامريكية
للتنمية الدولية لتنمية الروابط بين الجامعات الامريكية والجامعات الاجنبية
تشمل التعليم والبحث وغيرها من الوظائف الجامعية بواشنطن ، ومن الممكن
استخدام آليات هذه المشاريع المركزية لتحقيق متطلبات هذا المشروع الحالى
بحيث يتم التمويل من خلاله للاشتراك في المشاريع الممولة مركزيا .

(٦) الاعتبارات الخاصة :

أ - مشاركة الجامعات السودا في المشروع :

تعتبر الروابط مع الجامعات والكليات التاريخية السودا (HBCUs)
في الولايات المتحدة الامريكية من الواجه المميزة للمشروع في مرحلته الثانية .
وبالاضافة الى الاعلان العام الذى يتم نشره عن المشروع لتلقى المقترحات البحثية
يتم توجيه اعلان خاص عن المشروع ووثاقه الى الجامعات والكليات التاريخية
السودا من خلال الروابط القومية للفرص المتكافئة في التعليم العالى (NAFEO)
والمجلس القومى للمرأة السودا (NCNW) .

وبصفة مبدئية يخمس ٣٠ مقترح بحثى في السنة الاولى للنشاط مع الجامعات
السودا ٤٠ مقترح بحثى في السنة الثانية لذات الغرض . وتطبق نفس شروط
التمويل العامة على المشاريع المقدمة تحت هذا السند .

سوف يتم تخصيص ٥ مليون دولار للروابط مع الجامعات السودا وهناك عسدة
احتمالات للشكل الذى قد تكون عليه تقسيمة المنح المرتبط بها كأن تكون ١٠ متوسط
واحد كبير أو عدد أكبر من الصغير والمتوسط بدون كبير وسوف تراقب الوكالسة
هذا التخصيص خلال عمر المشروع .

١٣

ب- المرأة في التنمية :

لضمان زيادة مشاركة المرأة في المشروع . فان المشروع يتضمن شرطا بمشاركة المرأة بنسبة لاتقل عن عشرين في المائة من اجمالي الباحثين في المشروع .

ثالثا : ادارة المشروع :

- الجهة المنفذه للمشروع :

وحدة تنسيق العلاقات الخارجية بالمجلس الاعلى للجامعات هي الجهة المنفذه للمشروع وتقوم هذه الوحدة بادارة المنحة والعلاقة بين المجموعتين من الجامعات . وتتلخص مسئولية الوحدة في :-

أ - تسويق القدرة البحثية للجامعات لدى الجهات التي يمكن أن تكون مستفيد نهائى للمشروعات البحثية والعمل على ضمان مشاركة المستفيد النهائى فى خطوات البحث وتمويل المنح .

ب - الاعلان عن تلقى اقتراحات البحوث واختيار أفضلها للتنفيذ بما يتوافق مع شروط التمويل .

ج - اجراء التقييم والتحكيم الفنى والعلمى والمالى للمشاريع المقترحة والمقدمة .
د - اعتماد الابحاث المختارة والموافقة على تمويل المنح المبدئية والمنح النهائية .
هـ - المساعدة فى تعيين الجامعات الامريكية القادرة على المشاركة فى تصميم البحث وتنفيذه .

و- شراء الاجهزة اللازمة وترتيب مايلزم من زيارات الاجل القمير للامريكيين المتخمين المتبادلة ومجهودات البحوث المتبادلة ، وذلك من خلال المنح الفردية .

ز- الاحتفاظ بسجلات دقيقة ومتاحة لكل أنشطة المقترحات البحثية والمنح وبيان حالاتها الراهنة .

ح- القيام بمراجعات دورية على اداء المشاريع تحت التنفيذ واتخاذ الاجراءات التصحيحية كلما اقتضى الامر ذلك .

ط- مباشرة وتقييم الاداء الكلى للمشروع وتقديم البيانات المالية وتقارير تقدم المشروع المطلوبة .

- ى - نشر نتائج البحوث وتشجيع استخدامها .
- ك - القيام بتقييم آثار المشروع والمنافع المترتبة على التعاون الممـرى
الامريكى فى هذا المجال .
- ل - المساعدة فى التقييمات الخارجية للمشروع .
- م - ادارة نظام المنح طبقا لمتطلبات المشروع مثل ملاحظة الالتزام بالوفساء
بالمواعيد والشروط السابقة على السحب والتأكد من تحقيق الجزء المخصص
للروابط مع الجامعات السوداى والتأكد من أن التمويل العام للمشروع ملتزم
بذلك وتنفيذ اتجاه المشروع لتشجيع ودعم القطاع الخاص وتطبيق شروط
المشروع فى هذا الشأن .
- ن - التأكد من تطبيق شرط مشاركة المرأة المنصوص عليه فى البند ه - هـ من
الاتفاق على هذا المشـروع .
- د - تأسيس قاعدة بيانات مفعلة بالنوع (ذكر - انثى) شاملة البحوث الجارية
والجديدة ، والمشاركين ، وذلك للتمكين من تقييم أثر المشروع على كافة
الاطراف وبصفة خاصة الباحثين الجامعيين .
- وسوف تقوم الوحدة بمراجعات داخلية سنوية للتحقق من أداء المشروعات
وبيان مدى تقدمها وكأساس لخطط العمل والميزانيات السنوية ومطالبات
التمويل المترتبة عليها والمقدمة للوكالة وسيكون ذلك بمثابة تحديث
وتجميع لنتائج المراجعات الداخلية النصف سنوية . وسوف يشتمل تقرير
المراجعة الداخلى السنوى على تحليل لزيادة قدرات الجامعات المصرية
فى البحوث التطبيقية ومدى اتفاق ذلك مع المعلومات الواردة الى قاعدة
البيانات .
- وسوف تتعاقد الوحدة مع شركة محاسبة مصرية مقبولة للوكالة الامريكية
للتنمية الدولية للقيام بمراجعات مالية دورية على نسبة غير قليلة من
المشاريع ، وتحتوى عينة المشاريع المراقبة سنويا على الاقل على كـ
المشاريع الكبيرة وخمس مشاريع متوسطة وثلاثة مشاريع صغيرة ، وسوف

توضح نتائج هذه المراجعات مدى التزام المشروعات بسياسات المنح ولوائح واجراءات الوكالة . وسوف تبلغ الوحدة الوكالة في تقاريرها الدورية بملخص نتائج هذه المراجعات والمقترحات الواردة فيها ، والاعمال التي قامت بها الوحدة لحل المشكلات التي ابرزتها هذه المراجعات .

وسوف يتم اجراء تقييم خارجي رئيسي للمشروع في السنة المالية ١٩٩٤ بواسطة مستشارين امريكيون ومصريون لقياس وتحديد مدى نجاح المشروع في تحقيق اهدافه .

رابعاً: ملخص الخطة المالية :-

وتقدر مساهمة الوكالة الامريكية للتنمية الدولية بـ ١٥ مليون دولار وتتكون من تمويل ١٣٠/شخص- مفضل من مجهودات الفرق البحثية المصرية المكونة من اعضاء هيئة التدريس وطلبة الدراسات العليا بالاضافة الى ١٨٠/شخص- شهر عميل من مجهودات المساعدة الفنية قصيرة الامد للمساعدة في مختلف أنشطة الابحاث و٤ شخص - سنوات عمل من المساعدة الفنية الطويلة الامد للروابط الكبيرة (الماكس) مع تمويل شراء معدات و.ات علمية وتقييمات ومراجعات للمشروع . كما تتضمن المساعدة الفنية خدمات بحثية واستشارية للجامعات الامريكية .

ويجب أن تعبر الميزانية التقديرية لأي منحة من منح الروابط عن توازن في توزيع الموارد بين الجامعة المصرية والجامعة الامريكية الممثلين في الرابطة . الا أنه يمكن التخفيف من هذا الشرط في حالة أن تكون الرابطة مع جامعة امريكية غير سوداء وبحيث تكون نسبة توزيع الاعتمادات المالية ٦٠ : ٤٠ بين الجامعة المصرية والجامعة الامريكية وتبقى ٥٠ : ٥٠ بين الجامعة المصرية والجامعة الامريكية السوداء .

وسيفصل مبلغ ٥ مليون دولار للأنشطة بين الجامعات المصرية والكليات التاريخية السوداء . وستكون المساعدة الفنية للروابط ذات الاجل القصير في نطاق هذا التخصيص مقدمة من الرابطة القومية للفرص المتكافئة في التعليم العالي (NAFEO) والمجلس القومي للمرأة السوداء (NCNW) من خلال منحة مقدمة من الوكالة .

وتتكون مساهمة الحكومة المصرية والمستفيد النهائي القطاع العام والخاص مقدرة بمبلغ ١٠٢٠٠.٠٠٠ جنيه مصرى نقداً ، بالإضافة الى مساهمة عينية مثل إتاحة المعامل والمرافق الأخرى اللازمة للأبحاث . وتتكون المساهمة النقدية لتمويل الأتى : (١) إدارة المشروع بواسطة وحدة تنسيق العلاقات الخارجية (٢) جانب العملة المحلية المدفوع بواسطة المستفيد النهائي المشارك فى التمويل (المشاركة فى التكلفة) .

وتشمل المساهمة العينية المرافق والموارد والخدمات العامة . ويمكن أن تحل المساهمة العينية بدلاً من المساهمة النقدية للمستفيد النهائي ، كلما اقتضت الضرورة ذلك .

جدول رقم (1)
مشروع ترابط الجامعات رقم ٢٦٣ - ٢١١ (مرحلة ثانية)
الخطة المالية التوضيحية - منحة الوكالة الامريكىة
للتنمية الدولية

التكلفة الاجمالية طوال حياة المشروع			الارتباطات التراكمية متضمنة السنة المالية ١٩٩٣			ارتباطات السنة المالية ١٩٩٣			ارتباطات السنة المالية حتى تاريخه			البيانات
اجمالي	بالدولار محول الى جنيه مصري	بالدولار الامريكى	اجمالي	بالدولار محول الى جنيه مصري	بالدولار الامريكى	اجمالي	بالدولار محول الى جنيه مصري	بالدولار الامريكى	اجمالي	بالدولار محول الى جنيه مصري	بالدولار الامريكى	
٢٢٢٠٨	٢٢٢٠٨	-	١١١٥	١١١٥	-	٣٦٥	٣٦٥	-	٧٥٠	٧٥٠	-	- الفرق البحثية المصرية (خدمات بحثية)
٥٧١٠	-	٥٧١٠	٢٠٨٠	-	٢٠٨٠	٦٨٠	-	٦٨٠	١٤٠٠	-	١٤٠٠	- المساعدة الفنية قصيرة الاجل (خدمات بحثية امريكىة)
١٩٧٤	-	١٩٧٤	٧٤٠	-	٧١٠	٢٤٠	-	٢٤٠	٥٠٠	-	٥٠٠	- مهمات علمية وتبادل زيارات علمية
٨٢١	-	٨٢١	٣٧٠	-	٣٧٠	١٢٠	-	١٢٠	٢٥٠	-	٢٥٠	- المساعدات الفنية طويلة الاجل (خدمات بحثية امريكىة)
٢١٠٤	٧٨٤	١٢٢٠	١٠٣٠	٤٤٠	٥٩٠	٣٣٠	١٤٠	١٩٠	٧٠٠	٣٠٠	٤٠٠	- معدات واجهزة علمية
٥٩٦	-	٥٩٦	٥٩٦	-	٥٩٦	٩٦	-	٩٦	٥٠٠	-	٥٠٠	- منح مبدئية
٥٩٢	-	٥٩٢	٥٩٢	-	٥٩٢	-	-	-	٥٩٢	-	٥٩٢	- تنسيق روابط والمساعدات الفنية
١٠	١٠	٩٠	٢٠	-	٢٠	-	-	-	٢٠	-	٢٠	- لوحدة تنسيق العلاقات الخارجية
١٦٠	٨٠	٨٠	١٦٠	٨٠	٨٠	١٠٠	٥٠	٥٠	٦٠	٣٠	٣٠	- التقييم
٣٥	١٥	٢٠	٣٠	١٥	١٥	-	-	-	٣٠	١٥	١٥	- المؤتمرات ونشر المعلومات البحثية
٦٠٠	٢٠٠	٤٠٠	٢٦٧	١٦٧	١٠٠	٦٩	٨٩	(٢٠)	١٩٨	٧٨	١٢٠	- المراجعات والتقييمات
١٥٠٠٠	٢٢٩٧	١١٦٠٢	٧٠٠٠	١٨١٧	٥١٨٣	٢٠٠٠	٦٤٤	١٢٥٦	٣٠٠٠	١١٧٣	٢٠٨٢٧	- الاجمالي

جدول رقم (٢)

مساهمة الحكومة المصرية والمستفيد النهائي فى المشروع

(جنية مصرى)

بالآلاف جنيه

المساهمة طوال حياة المشروع			مساهمة الحكومة المصرية والمستفيد النهائي (التعديل الحالى)			تكلفة المشروع حتى تاريخه			البيان
جملة	المستفيد النهائي	الحكومة المصرية	جملة	المستفيد النهائي	الحكومة المصرية	جملة	المستفيد النهائي	الحكومة المصرية	
٢١٠٠	-	٢١٠٠	٢٨٠	-	٢٨٠	٦٠٠	-	٦٠٠	مصاريف ادارية لوحدة تنسيق العلاقات الخارجية
٦٨٥٠	٤٧٩٥	٢٠٥٥	٢٤٠٢	٢٢٨٠	١٠٢٢	٢٤٠٢	٢٢٨٠	١٠٢٢	الفرق البحثية المصرية
٨٩٥٠	٤٧٩٥	٤١٥٥	٢٧٨٢	٢٢٨٠	١٤٠٢	٤٠٠٢	٢٢٨٠	١٦٢٢	

- اجمالى مساهمة الجانب المصرى ٢٨ مليون دولار (بسعر صرف للدولار ٢٢ جنية مصرى)

- يمكن للمساهمة العينية أن تحل محل المساهمة النقدية كلما اقتضت الضرورة ذلك .

- ٢٠٪ من اجمالى مساهمة المستفيد النهائي تكون من الحكومة المصرية طالما أن ٢٠٪ من اجمالى المشروعات البحثية يكون المستفيد النهائي فيها قطاع حكومى وذلك وفقا لخطاب تنفيذ المشروع رقم (٥) . وكما هو الحال فى حالة أى مستفيد نهائى آخر فان المساهمة العينية يمكن أن تحل محل المساهمة النقدية كلما اقتضت الضرورة ذلك .